

# Contacts

ETS STEINHEIL-DIETERLEN G. MARCHAL FILS  
ROTHAU (BAS-RHIN)



N° 128  
2° TRIMESTRE 1961



Adhérent à l'Union des Journaux d'Entreprise de France.

Gérant : J. KLEINKNECH



## Editorial

Chaque parution de "Contacts" est précédée d'une réunion au cours de laquelle le premier travail consiste à faire l'inventaire des articles qui doivent composer votre Journal d'Entreprise.

C'est, en quelque sorte, une première mise en page. Mais, jusqu' alors, c' était surtout des "blancs" trop nombreux qu'il fallait "noircir". Aussi, quelle fut ma surprise, fin Mars, de me trouver, avec les quelques responsables de "Contacts", en présence de textes suffisants pour, faire un numéro plus étoffé que les précédents.

N'oubliez pas, Lecteurs de "Contacts", que ce Journal est, avant tout, le vôtre. Il va au-delà de son titre, il est le lien qui nous unit et nous réunit. Il vous permet de vous exprimer et j'espère de tout coeur qu'il est accueilli favorablement par tous ses lecteurs.

Malgré ce succès, ne considérons pas que le but est atteint. Le plus dur n'est pas d'entreprendre, c'est de persévérer dans la bonne voie.

Alors, bon courage, et merci à tous les "auteurs", que j'espère encore plus nombreux pour le prochain numéro. Ils ne me laisseront que deux lignes pour mon éditorial, qui est déjà singulièrement abrégé, et ce sera très bien ainsi.

Y M



"CONTACTS" avec le Printemps....

Oui, nous y sommes, depuis moins d'un mois. il nous a été annoncé par quelques belles journées qui ont surpris les plus "anciens"... De mémoire d'homme, a-t-on entendu dire, jamais on n'a vu un ciel aussi bleu, un soleil aussi chaud, pour terminer l'hiver et commencer le Printemps qui, dans nos départements de l'Est, ne se montre pas toujours aussi bienveillant.

Déjà, Rothau a retrouvé sa ceinture verdoyante. La nature a repris son droit à la vie. N'est il pas sympathique, ce rendez-vous avec le Printemps? Sachons en profiter. Les courses autour de Rothau sont nombreuses, pour tous les goûts, pour tous les âges. On ne saurait s'en lasser.

Renouveau dans la nature, mais aussi chez Steinheil. Le Bureau Central continue sa toilette. Quelques modifications sont venues embellir les alentours du bâtiment, comme pour mieux accueillir encore nos visiteurs. Mais ce n'est pas tout. Prochainement, le "devant" du Bureau Central subira de profondes transformations dont la réalisation ne se ferait pas attendre....

Mais ce n'est pas tout, il reste les Usines. Il est certain qu'il est difficile de fleurir l'intérieur des salles, soumises à une température qui ne permet pas aux plantes de bien se comporter.

Néanmoins, les cours d'usines elles, offrent des possibilités, certaines plus que d'autres, bien sûr, mais toutes peuvent être agrémentées, décorées.

Il y a des moyens à notre disposition pour arriver au but. Il faut que nos cours d'usines soient aussi présentes au rendez-vous du Printemps. La question est posée....

Et n'oubliez surtout pas que "Contacts" est là pour vous aider....

J.M.



## "GRAND" BUREAU

Le dernier mois d'un hiver clément tire à sa fin. Et déjà, avant même que le printemps ne soit apparu sur nos calendriers, les premiers beaux jours évoquent les Vacances.

Vacances....Quatre mois nous en séparent mais, jusque là, une sérieuse étape reste encore à parcourir. Sérieuse, moins par sa durée que par l'importance du programme à réaliser d'ici là. En effet, les congés succèdent, dans notre Entreprise, à une époque d'activité intense, correspondant à la Saison "Hiver Steinheil"; et Juillet détient, chaque année, le record de production mensuelle.

Ce décalage inusité des saisons vous étonnera peut-être, Amis Lecteurs, qui n'êtes pas obligatoirement familiarisés avec le calendrier de la Maison. Et, en ce siècle atomique, alors que certainement, vous avez entendu parler d'année solaire, lunaire ou sidérale, vous ne connaissez à peu près rien de "l'année Steinheil". Aussi est-il grand temps de combler cette lacune.

L'année Steinheil ne comprend pratiquement que deux Saisons: l'Hiver et l'Été. L'Été s'étale d'Octobre à Mars; c'est la période pendant laquelle sont tissés, imprimés et traités, les articles qui seront en vente dès le début de l'année, et auxquels la Saison de Blanc donne le départ. Ce sont les Calicots, les Steinline Steinfil, Organdy, Everline, etc dont vous retrouvez les noms sur les catalogues des Grands Magasins, en marge des modèles colorés dont plusieurs d'entre nous disent, non sans quelque fierté, en les apercevant: "ça, c'est nous!".

L'Hiver, lui, se situe entre Mars et Octobre. Les articles confectionnés apparaissent aux vitrines dès le retour des congés, pour la rentrée des classes. La demande marque donc une pointe en Juin/Juillet. La Collection de nos qualités molletonnées, actuellement offerte à nos clients, s'étale dans une gamme de plus de 90 dessins différents avec les unis mode assortis. Outre nos habituels Croisés Finet-



te, nous présentons un Armuré Gratté, ainsi qu'un Satin Brillant et Douillet, aux impressions si séduisantes que bien peu d'entre vous, Mesdames, sauraient y résister.

Toutefois, si les saisons S-D suivent, ou plus exactement précèdent les saisons du calendrier elles reflètent également, très fort les fluctuations du marché. Une période prospère, ou une période de crise, un été ensoleillé, ou pluvieux, des nouveautés attirantes, des prix surtout, jugés intéressants, ou trop élevés par rapport à la concurrence, sont autant de facteurs qui influent sur le déroulement des saisons.

A part les articles saisonniers, nous livrons à longueur d'année nos qualités Doublures: coton, fibranne ou nylon. La courbe de ces ventes reste à peu près stable, accusant toutefois

une montée au printemps et en automne, et un léger fléchissement pendant les mois d'été. Cette branche, importante, elle aussi, contribue à l'équilibre de la production générale mais, s'adressant surtout à une clientèle de tailleurs, ou de confectionneurs, elle est moins remarquée par les ménagères, à l'affût de nouveautés, et passe, pour la plupart d'entre nous, inaperçue.

Voilà donc, rapidement brossé un tableau qui vous permettra de mieux comprendre un des multiples aspects du fonctionnement d'une Affaire aussi complexe que la nôtre, où chacun, du plus humble emploi, jusqu'au poste le plus élevé, a son rôle à tenir; afin d'en assurer et d'en garantir la continuité, pour un plus grand bien de nous tous.

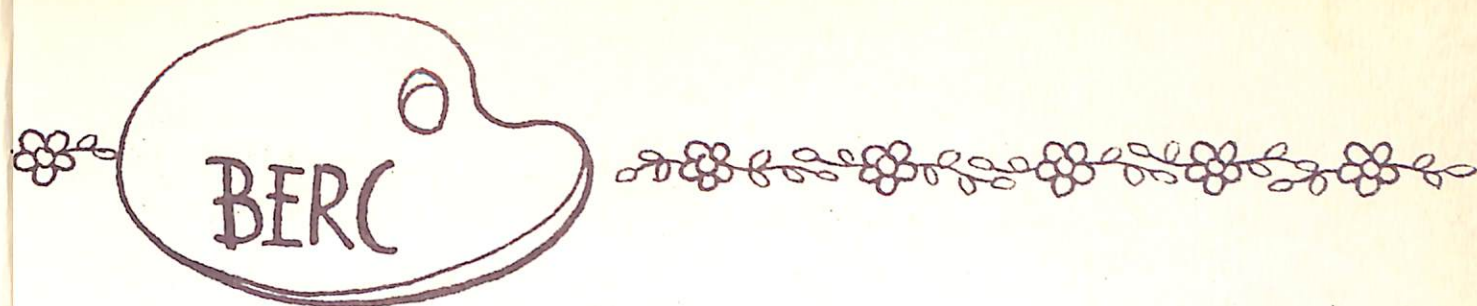
F. G.

#### VISITE PRINTANIERE.

Le 22 Mars, dans la matinée, Monsieur le Général de Watre, Gouverneur Militaire de Strasbourg, nous a fait l'honneur de venir visiter nos Etablissements Il était accompagné du Commandant Mauz, de son Etat-Major.

Après avoir parcouru les allées de notre Filature et s'être informé, en détail de nos fabrications, Monsieur le Gouverneur est allé au Tissage du Martinet, puis dans tous nos ateliers de la Manutention.

Il nous a quittés se disant heureux de cette visite de plusieurs heures qui l'a beaucoup intéressé.



Un trait qui dessine une arabesque, un pinceau gavé de couleur, une main silencieuse, qui reflète la passion d'un instant... Un simple fil anonyme, qui ira de machine en machine, acquérir cette poésie nécessaire à toute réalisation.

Nous assistons là à l'un de ces faits divers, qui a nom Création et qui, pour certains d'entre nous, est devenu synonyme de travail, tout simplement.

Comment l'expliquer, si ce n'est en analysant ce processus de l'idée et de sa réalisation?

A l'origine, il y a ce que les autres ont fait. Il serait présomptueux de vouloir, à partir de rien, réaliser quelque chose de positif. Il nous a fallu, à tous, passer à la maternelle, avant d'aborder des études plus sérieuses. Ces idées, glanées de ci de là, nous allons les grouper, les disséquer, les ordonner, en quelque sorte, et de ce galimatias impersonnel, nous allons, essayer de retenir une tendance.

Pas question de copier, ou de plagier. Bien au contraire. Analysons:

La tendance étant définie, chacun, dans son style personnel trouvera des interprétations multiples à l'idée de départ. Par associations d'idées, nous aidons nos imaginations à voir différemment, et chaque problème sera élucidé, retenu, ou même abandonné. 500, 800, 1000 esquisses peut-être, sont faites. De cette impressionnante quantité de travaux seront retirés 80, 90

dessins devant être présentés pour une future saison.

Les variantes de coloris accompagnent les dessins retenus qui passent automatiquement par le responsable technique qui annoté ses directives.

Conseil de gravure, montages des dessins, recettes de couleurs autant de problèmes bien particuliers, et tellement délicats, nécessaires à la bonne exécution du "patron".

Retour de gravure, vérification des cylindres gravés, montage sur machine...

Entre temps, à la filature, on aura effectué des essais de nouvelles fibres et nouveaux mélanges. Soigneusement, chaque essai, comptabilisé, aura trouvé son emploi, au tissage, dans tel ou tel article. On réalise d'abord une toile. Les quelques mètres tissés sont flambés, blanchis, éventuellement grattés. On vérifie les retruits, la solidité avant et après blanchiment...

Et ces opérations se répètent indéfiniment, pour permettre à la Technique de se conformer à un critère défini une fois pour toutes par l'utilisation normale de nos articles.

L'article "mis au point", cela voudra dire:

- opérations de filature concluantes.
- opérations de tissage concluantes en ce qui concerne un article toile, conclusions valables pour un article façonné.
- opérations de manutention résolues (l'article supporte blanchiment et traitement).



- opérations d'impression: bonne coordination entre les services Dessin et Technique. La gravure est bonne, les couleurs sont conformes, le nouveau support s'imprime de façon parfaite.

- opérations échantillonnage: une présentation originale à chaque saison, et un travail minutieux, très soigné, confèrent à chaque dessin son caractère commercial.

- opérations "coupes-types, et

expédition, où une dernière vérification, très importante, sera effectuée avant l'envoi au client.

Le Service Commercial, les Services Techniques et Administratifs, chacun d'entre vous en quelque sorte, même sans le savoir, a contribué à la mise au point de cette réalisation collective: La COLLECTION.

JP.B.



Le 21 Février dernier, s'éteignait Fabienne Ruffio, fille de notre collègue et ami du BERC. Nous lui renouvelons, ainsi qu'à sa famille, toute notre sympathie.

### Remerciements

*Très sensibles aux marques de sympathie qui nous ont été témoignées dans le deuil cruel qui nous afflige et qui a enlevé à notre affection notre chère et inoubliable*

**Fabienne**

*et dans l'impossibilité de remercier individuellement nos amis et connaissances, nous les prions de trouver ici l'expression de notre reconnaissance émue.*

*Nous remercions spécialement la Direction et le B.E.R.C. des Ets Steinheil et toutes les personnes qui ont envoyé des fleurs, couronnes et cartes de condoléance, et toutes celles qui ont assisté au service religieux et accompagné notre chère fille à sa dernière demeure.*

*Mr & Mme Ruffio*

Roger Hontz, dit "le grand", va nous quitter.

C'est avec une pointe de nostalgie que nous le verrons partir, en espérant bien qu'il reviendra passer ses vacances à .....Grandfontaine.



## FILATURE de la Renardière

Pourquoi un Laboratoire?

"Il y a une trentaine d'années que je travaille en filature, nous n'avons jamais eu besoin d'un laboratoire possédant des appareils aussi délicats que précis, pour faire du bon fil!"

Evidemment! Mais cherchons d'abord à voir la réalité. Il faut vivre avec le présent et l'avenir. Voyons ce qui se passe dans l'Industrie Textile.

Nous assistons, de nos jours à un envahissement toujours plus conséquent de tissus plus variés en aspect, coloris, solidité. Si le coton est encore très employé on utilise, de plus en plus, les fibres synthétiques (torgal, orlon, nylon, rilsan, etc...) qui sont, sur le marché, de sérieux, concurrents pour nos filés.

Pour remédier à cet état de choses, et pour maintenir notre position, il faut nous adapter à des méthodes nouvelles pour trouver le moyen d'appliquer ces fibres synthétiques nouvelles à nos machines, soit par des emplois en pur ou en mélanges intimes. Il faut analyser ces matières brutes, filées, ou en cours de filage.

Tout d'abord, pour le coton brut, on recherchera, pour les comparer entre elles, les qualités de ces cotons (longueur moyenne

des fibres, finesse, solidité). Ces qualités sont déterminées, par des appareils, et chiffrées.

Des fournisseurs de coton indiquent en chiffres les qualités de leurs matières. C'est pourquoi nous devons posséder ces appareils pour en vérifier l'exactitude et refuser, éventuellement, toute marchandise non conforme.

On examine, ensuite, la résistance des filés et l'irrégularité, qui est d'une importance primordiale pour l'aspect du tissu, du tricot. L'irrégularité de poids, par unité de longueur, est également, en grande partie, la cause primaire des irrégularités dans la torsion, la résistance à la tension et l'allongement.

L'installation de contrôle Uster, le dernier né de nos appareils, sert à déterminer l'irrégularité de poids par unité de longueur des rubans, mèches, fils. Il peut être utilisé pour la mise au point d'une machine (banc, étirage, peigneuse, continu, etc) Cet appareil permet une surveillance systématique et opportune de tous les stades de fabrication. L'Uster est également un moyen de comparaison entre divers produits provenant de procédés de préparation semblables ou différents. Il est un procédé auxiliaire pour la détermination de défauts à tous les stades de préparation, pouvant se présenter constamment, isolément ou périodiquement.

De nombreux problèmes de filature sont résolus promptement, à l'aide de ces contrôles, qui garantissent une qualité et un rendement meilleurs.

H.M.



## Le Cardage.

Par rapport au grand tambour les chapeaux peuvent marcher, soit dans le même sens, (système Anglais), soit dans le sens inverse (système SACM).

### Système Anglais:

Les chapeaux propres entrent en contact avec le coton sale. Ils se chargent de suite d'une grande quantité d'impuretés qui restent à la surface. Les impuretés de plus en plus légères qu'ils rencontrent ne peuvent pénétrer les premières à l'intérieur de la garniture. Les chapeaux perdent rapidement leurs facultés cardantes. On y obvie en les faisant marcher plus vite. Un simple poigno détacheur et une brosse suffisent pour les nettoyer.

### Système Alsacien:

Les chapeaux propres sont en

contact avec le coton propre et, s'il reste une petite impureté, ils peuvent la recueillir. Au fur et à mesure qu'ils avancent, en s'imbouillant, ils rencontrent des impuretés de plus en plus grosses qui, étant donné leur poids, seront néanmoins retenues par les chapeaux et tasseront dans le fond des dents les impuretés plus légères. Les chapeaux garderont plus longtemps leurs facultés cardantes, mais seront embourrés plus profondément. Leur débouillage nécessitera un appareil spécial.

D'un autre côté, les gros boutons qui sont saisis par les premiers chapeaux, sont expulsés immédiatement par l'appareil débouilleur. Ils ne risquent pas d'être repris par le tambour, ou d'être réduits en poussière. Cette disposition semblerait plus judicieuse. (à suivre)

R.B.

## RECEPTION

Depuis quelques temps, nous avons eu la surprise agréable de voir quelques manutentionnaires de la réception des écus, se révéler de véritables artisans du bois, à seule fin de confectionner des placets qui nous manquaient. Ils ont, de cette façon, suppléé aux menuisiers de l'Atelier Central, surchargés de travail. Il est vrai que la solidarité entre services est tous les jours de bon aloi.

C'est dans le même esprit que nous avons vu notre ami "Bibi", se donner bien de la peine pour mettre en état de marche la pompe qui alimente le bassin d'eau des W.C. Le succès eût été total si, au bout de deux jours de fonctionnement, l'eau ne fût, à son tour, défaut. Le responsable de cet échec n'est autre que la crépine de la pompe. Espérons que le service compétent nous viendra en aide dans le meilleur délai. Nous l'en remercions par avance....

Notre amie Rosalie est de retour. Son absence pour réfection nous mettait dans l'embarras, mais quel glorieux retour! Pensez donc, cette pauvre remorque, qui roulait à moitié éventrée, nous est revenue aussi neuve qu'à la sortie d'usine. Elle a néanmoins gardé un léger défaut, de son ancien état, histoire, sans doute, de prouver qu'il s'agit encore bien d'elle. Elle s'est modernisée, au point de posséder des foux de position et des flèches de direction. Elle ambitionne d'être de service aussi bien de jour que de nuit, mais, pour y arriver, il faudrait des ampoules et une prise de courant, nécessaires au raccordement sur l'un des camions. Nul doute, qu'à force de persuasion, elle n'obtienne gain de cause, et ce sera alors parfait. Un grand bravo à l'Atelier Central!

F.B.

## TISSAGE Martinet

### Le Bobinoir Semi-Automatique.

Sur presque tous les bobinoirs connus, l'ouvrière est obligée de se déplacer devant ceux-ci pour le servir. La construction du bobinoir Abbott est faite de façon à permettre à la bobineuse de rester en place, et lui éviter ce va et vient le long de la machine.

Les têtes sont attachées à une machine sans fin. Pendant que les bobines de filature se dévident, les têtes de bobine se déplacent et viennent se présenter à l'ouvrière qui ne bouge pas de place. La vitesse de la chaîne qui entraîne toutes les têtes est calculée de façon que la tête se présentant à l'ouvrière soit vide. A ce moment-là, l'ouvrière remplace le tube vide par une bobine pleine de filature, fait la rattaché du fil de la bobine en formation et celle de la filature. La chaîne continue à tourner et la bobine se remet automatiquement en route.

### Description du Bobinoir.

Il est constitué par des traverses en acier qui reposent sur des bâtis en fonte. Tout au long sont disposés des cylindres tournant sur des roulements à

billes. Des cylindres ont pour but d'entraîner les bobines en formation. Une chaîne, supportée par des roues à chaînes, à chaque extrémité, et commandée par un réducteur de vitesse, se déplace autour du bobinoir.

Les têtes de bobinage sont attachées à cette chaîne voyageant autour du bobinoir en roulant sur des galets. On peut, sans arrêt de la machine, enlever une tête de bobinage.

### Avantages de ce Matériel.

- l'ouvrière ne bouge pas de place.
- augmentation de la production
- nettoyage par pression d'air des têtes.
- lampes de signalisation indiquant la grosseur des bobines.

En Fabrication....

Nous avons commencé à tisser un nouvel article façonné baptisé "Mystère". Sa mise au point a été délicate, mais les métiers battent régulièrement, et le personnel s'adapte à ce travail qui nécessite une attention toute particulière.

P.K.

## TISSAGE la Claquette

A La Claquette, Monsieur Hazemann, Contremaître-Chef du Tissage, a conduit sa mère à sa dernière demeure.

Monsieur Maignant, Directeur Général Adjoint, et Monsieur Parisot, Adjoint au Directeur Technique, assistaient à la cérémonie.

Nous renouvelons à Monsieur Hazemann, ainsi qu'à sa famille, nos sincères condoléances.



## Tissage de La Claquette.

Les ratières nous arrivent....

Ces derniers temps, nous avons pu constater l'arrivage de ratières nouvelles de 16 lames. Destinées aux métiers CRK, elles ont pour but, de fabriquer des façonnés de très belle qualité.

Avec un rythme accéléré, elles furent mises en place, grâce à l'effort de nos contremaîtres, monteurs de chaînes, aidés de nos deux mécaniciens.

Ces ratières sont équipées du rappel automatique, qui permet la recherche du pas en marche avant et arrière, sans fati-

## TEINTURERIE

UNE NOUVELLE VENUE...

Construire, parallèlement à son aînée, cette machine d'enno-blissement des tissus, est en bonne voie d'achèvement. Son très prochain "lancement" tient en haleine tout une équipe de techniciens qui la dotent des tout derniers perfectionnements créés par quelque génie du machinisme.

En chantier depuis plusieurs mois, elle nous fut d'abord présentée sous la forme d'une pyramide de caisses, où l'on pouvait lire en lettres capitales: Brutto 660 Kgs.

Avec un peu d'imagination, on se serait cru dans un port, après le déchargement d'un cargo! Puis on en sortit un véritable mécano pour adultes, mais réservé aux spécialistes du montage. Notre curiosité fit bientôt place à notre admiration pour cette tâche s'affairant à regrouper une foule de pièces aux fins de concorder les rouages, de synchroniser la marche des moteurs et de faire obéir les volants aux

gue pour le tisseur, et sans risque de faute sur le tissu à la remise en marche du métier.

En regardant leurs socurs aînées d'en face, ces demoiselles "crânent" un peu, dans leur habit vert. Mais enfin, il faut se dire que ces "vieilles demoiselles" ont déjà rendu des services et que malgré tout, très bien revisées, elles continuent à assurer une bonne production et une bonne qualité.

Maintenant que notre Tissage est doté de ratières nouvelles, on avant pour une production irréprochable.

B.L.

mains expertes des futurs conducteurs.

Détail d'élégance: sa carcasse est pointée d'un vert resplendissant comme ce nouveau printemps.

Quels avantages pouvons-nous tirer de cette merveille mécanique:

- gain de temps.
- certitude d'un rendement industriel toujours meilleur.
- possibilités de traiter, les tissus nouveaux de plus en plus exigés.

Souhaitons une brillante carrière à cette nouvelle venue qui place, une fois de plus, notre Société à la pointe du progrès dans le domaine de son équipement industriel au service du Textile.

Cette évolution constante, s'adaptant au rythme de notre époque, assure ainsi la compétition constante de nos tissus sur le Marché.

B.B.

## BLANCHIMENT:

Monsieur Antoine Henlé, Chef du Blanchiment, et Collaborateur de "Contacts", a eu la douleur de perdre sa maman début Mars.

Aux obsèques, qui ont eu lieu à Saverne, assistaient Monsieur Jean Kleinknocht, Président Directeur Général, et Monsieur Charles Stuckor, Directeur de la Teinturerie.

Nous renouvelons à Monsieur Antoine Henlé, ainsi qu'à sa famille, notre profonde sympathie.

## ATELIER CENTRAL

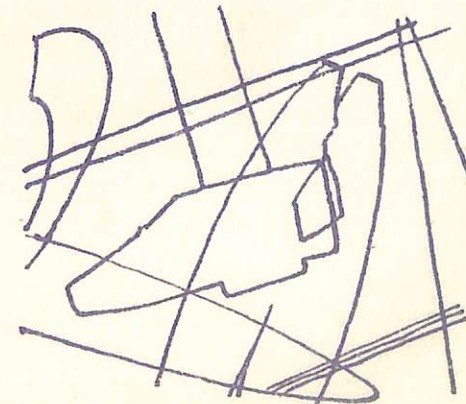
Nous n'avons pas grand' chose à dire depuis notre dernier article. Le travail continue avec acharnement, et nous ne sommes pas encore sur le point d'en manquer, si l'on en juge par la façon dont Mr. Hindermoeister se gratte le chef derrière son guichet.

Tout ce que nous pouvons vous dire, les autres services vous l'auront déjà annoncé puisque, de par notre rôle dans les Etablissements, nous ne faisons pratiquement rien pour nous-mêmes.

Parmi les oeuvres principales de nos corps de métiers, nous citons toutefois la construction d'une nouvelle chaufferie à haute température, dont le bâtiment a fait souffler Mr. Moritz et son équipe. Il s'en rappellera Monsieur Moritz, de cette nuit où le vent soufflait en tempête pendant la construction de bâtiment nuit au cours de laquelle, il s'est mis à calculer la pression du vent sur son édifice! En tous cas, la construction a tenu, et elle tiendra.

La chaudière est posée, et les électriciens sont en train de raccorder, ce qui n'est pas une petite affaire. Pendant ce temps, une activité fébrile règne dans les salles de maintenance. Des cloisons sont abattues d'autres sont montées, modifiant l'aspect d'une salle, ou en créant de nouvelles. Nous sommes toujours là!

Les électriciens ne sont pas en chômage non plus. En plus de la chaufferie, la "nouvelle venue" se monte, et l'équipe de notre dynamique Monmond pense déjà aux essais, en se demandant quelles surprises lui réservent les kilomètres de fil qu'elle a posés. A l'heure où vous lirez ces lignes, ce sera probablement chose réglée.





Citons, au passage, nos tourneurs et fraiseurs qui, en travaillant dans l'ombre, rivés à leur machine respective, n'en accomplissent pas moins une tâche considérable de réparation et de construction. Rouleaux, cylindres, flasques, poulies, etc..., se succèdent sans interruption, permettant d'équiper des métiers d'une nouvelle façon, de perfectionner une machine et l'adapter aux caractéristiques d'un nouveau tissu, comme ce fut le cas au blanchiment. Que sais-je encore?



## IMPRESSION

Coup d'œil sur le Service...

Après la Collection d'Hiver, voici que l'on s'apprête, comme chaque année à pareille époque, à préparer l'Été 62.

En effet, l'échantillonnage paraît vouloir démarrer sérieusement. Espérons que nous n'aurons pas, comme précédemment, à agir avec tant de précipitation car ce travail, très important, demande un soin tout particulier. L'avenir de toute la grande famille Steinheil dépend de la place que nous tenons sur le marché mondial, vis à vis d'une concurrence qui ne manque pas.

De son côté, après la saison Été qui se termine, la saison Fi-

Signalons, pour terminer, les talents indiscutables en matière de carrosserie, de nos amis Raibold/Rougraff, dont la remorque en aluminium poli, brillant comme une glace, est un modèle du genre, et la magnifique armoire dont va s'enorgueillir le Bureau de Dessin, et qui est l'oeuvre de nos menuisiers.

Je vous l'ai déjà dit, nous sommes partout!

H.H.

nette commence son petit bonhomme de chemin avec, cette année, en plus du molleton, bien connu le Satin Douillet, qui semble vouloir prendre de l'essor. C'est article nouveau - impression mate sur satin brillant - réclame de la part de nos imprimeurs et contremaîtres une vigilance toute particulière.

Parmi les réalisations envisagées, notons le prochain aménagement des cheminées d'aération. Ceci évitera, surtout en hiver et dans les moments de haute production, la formation de ce brouillard qui rend nos imprimeurs et aide-imprimeurs, tristes à en avoir la larme, à l'œil.

R.S.

## EXPEDITION

Au rythme des Saisons.

Avec Février qui vient de s'écouler, se termine pratiquement la Saison de Lingerie 61, commencée en flèche dès Octobre, par la parution des nouveaux dessins en Juin 1960. Elle exigea de la fabrication un effort exceptionnel pour satisfaire la clientèle toujours plus nombreuse et aussi exigeante, quant aux délais de livraison.

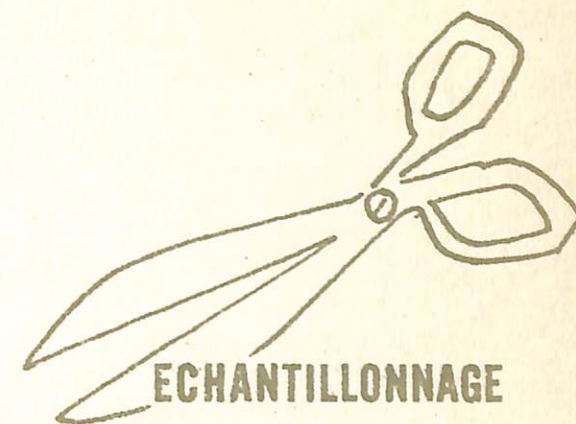
Que ce soit par fer, par route, il faut que le client reçoive sa marchandise pour la date fixée. Et cela, c'est au Service Expédition à y veiller.

Alors que s'annonce le Printemps, les premières nouveautés pour l'Été 62 tombent des machines à imprimer, et sont stockées dans les locaux du magasin "pièces Types".

Certes, plus d'une coquette aimerait connaître, dès à présent, les teintes à la mode, les dessins inédits qui, dans quelques mois envahiront les étalages des Grands Magasins. Toutefois, le temps n'est pas encore venu de les livrer à la publicité et, de toute façon, pas avant que "Dame Collection Été 62", n'ait été présentée aux clients.

G.C.

Meilleurs vœux de prompt rétablissement à Mr. Gaston Conédéra qui a subi une intervention chirurgicale.



Le Mode, personne capricieuse, oblige les services de nos Etablissements, à renouveler leur matériel de production, ou à le transformer, à changer ses méthodes de fabrication.

Dans ce vaste atelier, clair et net qu'est l'échantillonnage, elle occasionne bien des soucis, au moment des collections surtout.

Pour s'en rendre compte, il suffisait de passer dans cette "rûche" peu avant Noël, où le personnel se relayait de 6h. à midi, et de 14h. jusqu'à 23h., parfois.

L'Echantillonnage? Un amas de collections "à la lyonnaise", "sur carte", "à la métropole", attendait le grand jour de la sortie pour se transformer en vrais messagers de Steinheil, et se répandre dans tous les coins de France, et dans de nombreux pays Européens et Africains.

L'Echantillonnage est l'un de ces services où la minutie est reine.

Ce sont finalement nos échantillonneuses qui font la dernière toilette....

E.P.



## PLIAGE

C'est avec beaucoup de regret que nous apprenons le départ définitif de Mme Colette Vauthier.

Nous avions espéré que, son congé de maternité terminé, nous aurions le plaisir de la voir revenir.

Nous garderons de Colette le souvenir d'une camarade charmante, franche et serviable. Quant à ses chefs, ils seront privés des services d'une plicuse très habile et consciencieuse.



Satellite, Spoutnik, ou Tapis S.D  
L'auriez-vous cru?

Au siècle du spoutnik, à l'époque où partout, chacun entend parler "satellite", il se devait qu'à notre tour, nous ayons gagné, par notre travail, notre tour terrestre. Et, le croiriez-vous, Chers Amis S.D, que par votre labour quotidien vous ayez en fin d'année, accompli ce tour de force, c'est -à- dire créer, faire et vendre, assez de tissu pour la confection d'un tapis englobant le tour de notre vieil le planète.

Cela, bien sûr, vous surprend et pourtant les premiers chiffres relevés et marquant votre production 1961, vous autorisent à espérer que, en fin d'année, ce formidable tour de force sera réalisé.

Depuis quelques semaines déjà, une nouvelle machine à enrouler le tissu est venue remplacer un ancien matériel qui s'avérait dépassé par son temps, et rendait son remplacement inévitable.

Encore peu familiarisées, nos plicuses n'en réussissent pas moins à faire, sur ce nouveau matériel, un travail parfait, mieux surveillé et plus rapide.

Espérons que notre nouvelle machine saura se montrer digne de son aînée, surtout en regard du temps passé au service du Pliage.

Définition.

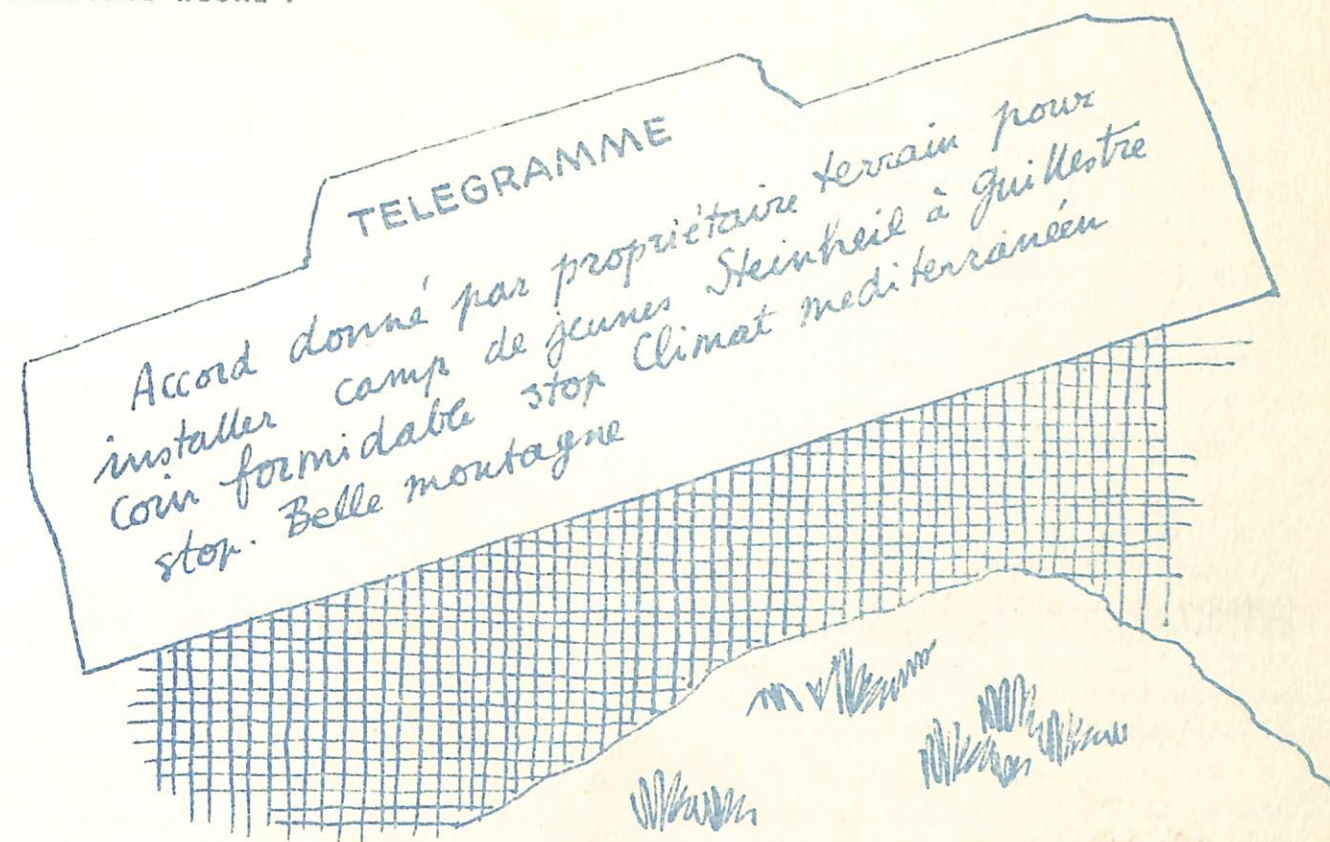
LA CAISSE ? C'est l'ancien, chariot, le résistant à toute épreuve, celui qui mérite tous les égards dus à sa longue carrière. Tel que le "BANCALE", réservé jusqu'à ces dernières années au Service Expédition, et qui a rejoint ses vieux compagnons en Teinture: 50 années de bons et loyaux services.

Il existe toujours "BEBERT", toujours recherché, résistant à tous les chocs, frère cadet du précédent.

Mais nos services sont, de toute façon, dotés d'un matériel roulant, pratique et léger, qui bénéficie des bienfaits de son époque: plus maniables, et même, un peu prétentieux auprès de leurs aînés.

R.H.

DERNIERE HEURE !



C'est fait. Les jeunes des Etablissements pourront passer leurs vacances dans l'ambiance exceptionnelle d'un camp.

Après avoir fait une longue route et traversé Grenoble, la Vallée de l'Oisans, le Barrage du Chambon, la Grave (et admiré au passage le Massif de la Meije, l'une des plus belles montagnes françaises), le Lautaret, Briançon, ils arriveront à:

GUILLESTRE

(altitude 987 m)

face au Pelvoux, à l'entrée du Queyras, non loin du Col de Vars et de l'Izoard, où ils installeront leurs tentes du 30 Juillet au 13 Août.

Inscriptions: Au Bureau des Usines jusqu'au 30 AVRIL, DERNIER DELAI.

Prix: Environ 100.-Fr.

Renseignements: Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à Mr. Muller, Bureau Central.



## CAMP MIXTE

POUR ou CONTRE?

Les jeunes des Etablissements Steinheil partiront camper aux prochains congés.

Lorsqu'on parle de camp mixte, on peut éveiller de la crainte chez certains parents. Il est bien naturel que ceux-ci s'inquiètent des loisirs de leurs enfants.

Pour, ou contre?

Nous sommes favorables au Camp Mixte dans la mesure où le personnel de direction et d'encadrement connaît les problèmes des jeunes gens (garçons et filles), s'il a reçu une formation solide, et s'il a l'expérience et l'autorité souhaitables.

Il est évident que, par Camp Mixte, il faut entendre un éloignement des uns et des autres, mais avec certaines activités

communes, animées par le personnel d'encadrement.

Etant donné que nous avons trouvé l'équipe répondant à ces impératifs, nous pensons que le Camp de Jeunes doit se dérouler dans les meilleures conditions.

Il est un facteur important dans cette affaire: les jeunes qui participeront au camp se connaissent, se côtoient journalièrement. Ils se retrouveront en groupe.

N'est-il donc pas préférable pour ces jeunes, qu'ils se retrouvent en groupe, dans l'ambiance exceptionnelle du camp, saine et joyeuse, et avec des activités éducatives plutôt que de s'ennuyer, seul ou à deux, et dans une ambiance qui n'a pas toujours l'agrément des parents

J.M.

## Bonnes Vacances

Pour Vos Vacances...

Dans le dernier numéro de "Contacts", nous avons souligné l'intérêt des:

MAISONS FAMILIALES de VACANCES  
e t

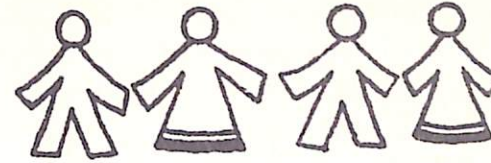
VILLAGES de VACANCES

Nous rappelons au Personnel, que le Service Social est actuellement en mesure de donner toutes précisions à ce sujet.

Congés Annuels

DU 31 JUILLET AU 21 AOUT INCLUS

du nouveau en



"CLUB DES JEUNES" de Rothau ?

Le chiffre de 30 adhérents a été atteint; le Club progresse.

Les 18 et 19 Février, sortie à l'Auberge de Grandfontaine: temps splendide, veillée sympathique avec baptême des novices.

Au refuge de Muckenbach, les 18 et 19 Mars, rencontre avec un Club Vosgien. Des contacts solides se sont établis entre les nouveaux membres. Des échanges individuels sont prévus.

Plusieurs réunions ont eu lieu, avec des visites d'usines.

Jean-Paul Birghoffer a animé

## UNE COLO. DE VACANCES

pas comme les autres

Une Colonie de Vacances Sélectionnée.

Si les vacances procurent de la joie aux enfants, il ne fait aucun doute qu'elles posent de sérieux problèmes aux parents. Les vacances sont longues et les parents ne peuvent pas toujours s'assurer que leurs enfants évoluent de la façon qu'ils le souhaitent.

La Colonie de Vacances permet un changement d'air et poursuit l'oeuvre des parents en matière d'éducation. Somme toute, l'enfant n'est pas dépaycé. La "colo", c'est un peu la famille.

Storkensohn est situé à 120 kilomètres de Rothau, sur la route Urbès-Mollau, à quelques kilomètres du Lac des Perches et du Drumont, face au Trohkopf, versant Ouest du Markstein. Pour

une réunion au cours de laquelle il a entretenu nos amis de la photo et du ciné-amateur. On envisage la création d'un photo-club.

Les membres du Club pensent au camp de jeunes qui doit avoir lieu dans les Alpes aux prochains congés. Ils s'y préparent et invitent leurs camarades des usines à se joindre à eux.

Tel est, en quelques lignes, le bilan d'activité du Club des Jeunes.

J.M.

## storkensohn

y accéder, on passe par Colmar, Cornay, Thann et Wesserling.

Au milieu de cette propriété de 7 hectares de forêt et de prés, traversée par un torrent, se dressent deux bâtiments neufs. L'un à usage de réfectoire, installations sanitaires, et salles de jeux. L'autre est composé d'un certain nombre de dortoirs. Ces bâtiments sont dotés d'un matériel moderne.

Nous connaissons parfaitement la direction de la Colonie de Storkensohn. Nous savons à quel point elle a le souci de l'éducation. A Storkensohn, tout est mis en oeuvre pour intéresser les enfants. Au point de vue soins, alimentation, l'organisation est également remar-



quable.

La situation géographique, d'une part, les moyens dont dispose cette colo, et la valeur de son personnel d'encadrement, garantissent des vacances profitables aux enfants du personnel des Etablissements Steinhil.

Nous qui connaissons la maison, nous vous la recommandons en priorité.

#### Très Important!

Inscriptions pour le 30 Avril, dernier délai, au Service Social.

Trois sessions, pour garçons et filles:

- 1° du 3 au 24 Juillet.
- 2° du 27 Juillet au 17 Août.
- 3° du 21 Août au 11 Septembre

Prix: Le prix de journée prévu est de 7.-NF. Il y a toutefois lieu de diminuer de cette somme les subventions des Allocations Familiales et du Comité-

## *En fouillant dans nos archives*

Dans un tiroir portant mention "Divers", vous pourrez trouver, au Service Social, trois ou quatre dossiers contenant des photos datant toutes d'une même époque.

Vous y voyez des défilés de fougueux jeunes gens, et de belles jeunes filles, les pionniers de nos "Sports Réunis". En parcourant nos usines, vous retrouverez, les uns devenus des hommes mûrs, aussi fiers de leur production d'aujourd'hui que jadis de leurs exploits sportifs, les autres devenues les charmantes mamans de cette belle jeunesse qui trotte autour de nous.

D'autres photos nous montrent, à leur table de travail,

d'Entreprise qui, vraisemblablement, seront égales à celles de l'année dernière.

#### Une autre Colonie de Vacances...

Pour ceux qui préfèrent la mer, le Service Social a retenu un certain nombre de places à la Colo de Longues, non loin de Caen, dans le Calvados.

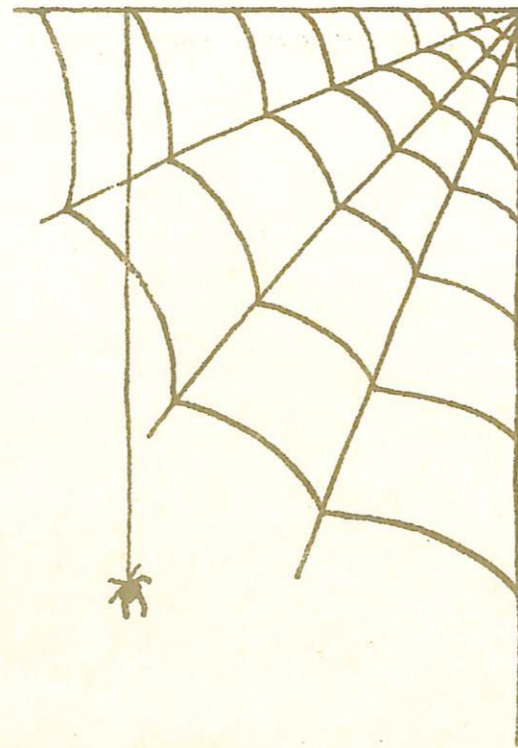
Séjour: pendant les 3 premières semaines de Juillet.

Frais de Pension: 7,50.-NF par jour.

Frais de Voyage: env. 60.-NF

Pour cette colonie également il faut compter sur la participation des Allocations Familiales et du Comité d'Entreprise.

Délai d'Inscription: pour le 30 Avril, dernier délai, au Service Social.



dans d'archaïques bureaux, ceux que vous retrouverez aujourd'hui dans un cadre rajouté et modernisé, et tenant entre leurs mains les destinées de nos Usines.

Les images les plus frappantes sont certainement celles où nous voyons le chantier de ce qui est, maintenant, la teinturerie. D'abord, cette allée plantée d'arbres, puis les fondations, les piliers, les voûtes, la toiture originale et, enfin ces magnifiques salles toute neuves, et désertes, qui sont, aujourd'hui, peuplées des machines les plus diverses.

Tout cela nous reporte à dix ou douze ans dans le passé, et

nous sommes fiers de voir que l'entreprise que nous faisons, vivre, et qui nous fait vivre, est une Affaire jeune malgré son siècle d'existence.

C'est le dynamisme de tout le personnel, du plus petit manœuvre au plus haut directeur, qui a permis à l'Entreprise de survivre à la tourmente que traversa, et que traverse encore, l'Industrie Textile. Et n'oublions pas que c'est par l'effort, et la conscience de chacun que nous continuerons à être ce que nous avons été.

A.H.

# SERVICE SOCIAL

#### DOCUMENTATION.

#### Retraite Complémentaire IRIAL.

#### Qui bénéficie du Régime?

Ce régime est applicable au personnel ouvrier et mensuel des entreprises adhérentes, ou seulement à l'une de ces catégories

Dans la catégorie choisie par l'entreprise, tout le personnel doit être affilié et le régime s'applique ainsi:

a) Aux anciens salariés, ayant quitté l'entreprise avant la date d'adhésion de celle-ci. Après y avoir accompli trois ans de service entre 21 et 65 ans, ils bénéficient, à 65 ans, d'une retraite sans avoir à cotiser.

b) Aux salariés actuellement en activité dans l'entreprise. Leurs services antérieurs à l'adhésion de l'entreprise leur donneront droit à des points de retraite gratuits.

A partir de l'adhésion, ils cotiseront, s'ils sont âgés de plus de 21 ans et de moins de 65

ans. Ils seront affiliés immédiatement au régime s'ils ont accompli dans l'entreprise adhérente une période de services minimum de 6 mois, ou 1 an, dite "période probatoire".

Sinon, ils devront accomplir cette période probatoire (ou le nombre de mois restant à courir) pour pouvoir être affiliés avec prise d'effet de la date d'adhésion de l'entreprise.

Les nouveaux participants cotiseront dès le premier jour de travail, et seront affiliés, après avoir accompli la période probatoire avec effet de leur date d'entrée dans l'entreprise.

c) Aux veufs et veuves des allocataires et des cotisants.

#### Conditions d'Attribution des Allocations.

a) Pour le retraité. L'âge normal de liquidation est fixé à 65 ans (ou à 60 ans en cas d'inaptitude au travail).



Toutefois, les salariés peuvent demander la liquidation de leur retraite dès 60 ans. Dans ce cas, la retraite est diminuée de 5% par année d'anticipation.

b) Pour les conjoints survivants.

Les veuves de participants ont droit à une allocation correspondant à 60% des points du participant. Pour les veufs, l'allocation est fixée à 50%. Pour la veuve, l'entrée en jouissance de l'allocation est fixée à son 55ème anniversaire, ou à 50 ans (sous réserve d'un abat-

tement de 4% par année d'anticipation), ou dès le décès du conjoint si l'intéressé est invalide ou a plus de 2 enfants à sa charge. Les veufs ont droit à l'allocation à 65 ans ou à 60 ans en cas d'inaptitude au travail.

c) Pour les orphelins.

Les orphelins de père et mère, ont droit, jusqu'à leur majorité à une allocation calculée sur la base de 20% des points du participant.

## CARNET DES FAMILLES

### MARIAGES:

- MASSON Raymond, Filature, et FORT Nicole, Tissage L.C., le 25.2.1961.
- WEBER Marie-Thérèse, Tissage L.C., et SUTTREL Daniel, le 8.3.1961.

Toutes nos félicitations aux jeunes époux, avec nos vœux de bonheur les plus sincères.

### INVALIDITE:

- Madame ARNOUX Marie, Tissage L.C. Pension d'invalidité, le 1.1.1961.
- Madame OURY Marie, Tissage L.C. Pension d'invalidité le 24.1.1961.

### RETRAITE:

- GRELOT Lucien, Atelier Central. Embauché en Juillet 1949. A pris sa retraite le 15.1.1961.
- PREVOT Rémy, Filature Embauché le 19.3.1934 A pris sa retraite le 24.1.1961.
- VONDERSCHER Aloyse, Tissage Martinot. Embauché le 9.6.1928 A pris sa retraite le 15.2.1961.

A tous, nos sincères souhaits de bonne et longue retraite et notre meilleur souvenir.

### NAISSANCES :

- Sylvie LEDIG, née le 2.1.1961. Fille de LEDIG Joseph, Impression.
- Claude VAUTHIER, né le 12.1.1961. Fils de VAUTHIER André, Tissage Rothau.
- Michèle LUDWIG, née le 22.1.1961. Fille de LUDWIG Liliano, Tissage L.C.
- Louis GRANTORTI, né le 24.1.1961. Fils de GRANTORTI René, Expédition.
- José CALLONDANN, né le 3.2.1961. Fils de Joseph CALLONDANN, Tissage Rothau.
- Claudine LEBERT, née le 14.2.1961. Fille de LEBERT Marcel, Manutention.
- Christiane BACHER, née le 18.2.1961. Fille de BACHER Roger, Expédition.
- Didier KOENIGUER, né le 19.2.1961. Fils de KOENIGUER Denis, Expédition, et de KOENIGUER Thérèse, Service Achats.
- Nathalie VICENZI, née le 20.2.1961. Fille de VICENZI Irma, Tissage L.C.
- Claude SCHBIDECKER, né le 23.2.1961. Fils de SCHBIDECKER René, Bureau Impression.
- Philippe MALAISE, né le 26.2.1961. Fils de MALAISE Roland, Manutention.
- Magali BOHY, née le 27.2.1961. Fille de BOHY René, Tissage Rothau.
- Anne OURY, née le 1.3.1961. Fille de OURY Lucio, Facturation.
- Béatrice ROSE, née le 6.3.1961. Fille de ROSE Henri, Expédition et de ROSE Augustine, Tissage L.C.
- Denis FERRY, né le 6.3.1961. Fils de FERRY Armand, Tissage L.C.
- Corinne GEORGE, née le 8.3.1961. Fille de GEORGE Claude, Tissage L.C.
- Dominique VALENTIN, né le 17.3.1961. Fils de VALENTIN Jean, Tissage L.C.

Nous adressons nos meilleurs souhaits de bienvenue aux nouveaux-nés, et nos félicitations aux heureux parents.



## nos souhaits de bienvenue à

LIO Roger	2.1.1961.
STOQUERT Jeanne	2.1.1961.
FOND Jacques	9.1.1961.
VERLET Madeleine	9.1.1961.
LIO Olga	9.1.1961.
LIO Danièle	9.1.1961.
VILMIN Roger	9.1.1961.
KASTLER Marie-José	9.1.1961.
DUBOIS Madeleine	9.1.1961.
SCHARCH Claude	16.1.1961.
RICARD Marie-Rose	16.1.1961.
MATHIS Fernand	16.1.1961.
GROSHENS Alfred	16.1.1961.
SOUDIERE Christiane	31.1.1961.
COPPE Marguerite	1.2.1961.
DOUVIER Georges	1.2.1961.
FRANZ Françoise	1.2.1961.
MULLER Mariette	20.2.1961.
HISLER Edith	20.2.1961.
ZIRAOUI Mohamed	21.2.1961.
SCHAUNER Germaine	23.2.1961.
FISCHER Chantal	1.3.1961.
MALAISE Maurice	1.3.1961.
HATZIG Monique	1.3.1961.
MARCHAL Marie-Berthe	7.3.1961.
NICOLE René	13.3.1961.
CHARLIER Lily	16.3.1961.
SPONNE Pierre	20.3.1961.
SPONNE Charlotte	20.3.1961.
BOLLE Danièle	20.3.1961.
KUBLER Charles	27.3.1961.
SCHMITT Simone	27.3.1961.
DECHAIX Irma	27.3.1961.

une nouvelle rubrique

## la Chronique Médicale

J'ai l'intention de m'entretenir avec vous tous, Lecteurs de "Contacts", de quelques problèmes médicaux, et médico-sociaux. J'aimerais connaître les sujets qui peuvent vous intéresser. J'attends donc vos suggestions et m'efforcerai d'y répondre par de courts exposés dans les prochains numéros de votre bulletin

Aujourd'hui, je voudrais vous parler d'un fléau qui reste l'un des plus graves du monde actuel : l'ALCOOLISME.



Ne croyez surtout pas que j'aie l'intention de vous demander de ne plus boire que de l'eau. L'exagération est, en toute matière, à la fois dangereuse et inefficace. Mais, entre boire modérément, et s'intoxiquer, il y a une large marge.

L'alcool en lui-même, n'est pas un aliment; c'est un stimulant, parfois nécessaire, mais il doit être consommé avec prudence. Un travailleur de force peut absorber, sans dommage, 3/4 de litre de vin par jour. Par contre, pour un travailleur sédentaire, un employé ou un bureaucrate, un demi-litre est une dose largement suffisante. Bien entendu, les enfants doivent se contenter d'une eau à peine rouge. Quant aux apprentis, il serait à la fois désirable et utile, pour leur santé de les voir prendre l'habitude de consommer des boissons non alcoolisées.

Je tiens aussi, sans vouloir prendre la défense du vin, à signaler que la bière, et surtout les apéritifs, sont aussi dangereux s'ils sont absorbés de façon régulière et surtout à jeun.

Il est un deuxième point sur lequel je voudrais insister. - L'alcoolique n'est pas forcément l'énergumène qui zigzague dans la rue à la recherche des bocs de gaz. C'est bien souvent le bon type, le brave garçon, le gai luron, celui qui est généreux, qui arrose ses anniversaires, et ceux des copains. Vous ne le verrez jamais réellement "saoul", mais le mal s'installe sournoisement. Petit à petit, sous l'effet du poison "alcool", son foie grandit, puis se sclérose, devient dur comme une pierre. Sa figure jaunit et se strie de sillons violets, ses mains tremblent, il manque d'appétit,

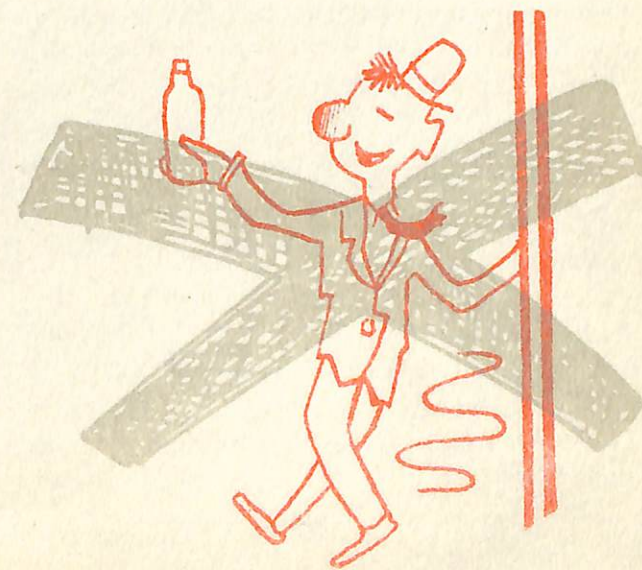
il se plaint de brûlures d'estomac et, à ce moment, deux issues le guettent: soit la mort lente par la cirrhose du foie, soit les accidents nerveux (folie, délirium). Dans les deux cas, l'alcool l'a tué, et en même temps, a fait entrer la misère et la désunion dans son foyer ou sa famille.

Je n'insisterai pas davantage. Je sais que vous êtes tous d'accord avec moi. Actuellement on ne rit plus devant un ivrogne on le condamne, et on plaint ceux qui doivent vivre avec lui.

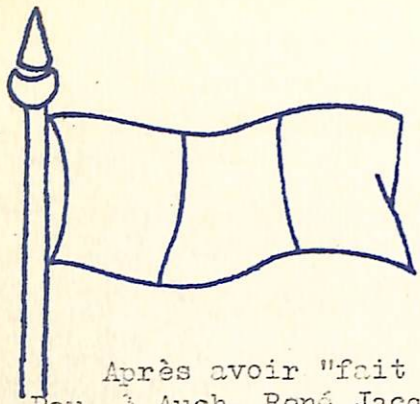
Et si, par hasard, l'un d'entre vous s'est laissé malheureusement entraîner, il faut qu'il ait le courage de confier son erreur à son médecin, en lui demandant de le faire désintoxiquer. Cette cure, qui "honore" celui qui s'y soumet, est aussi une planche de salut.

En terminant, je vous rappellerai une affiche que vous voyez souvent en chemin de fer, et qui représente un malheureux enfant, victime de la passion alcoolique de son père. Ce gosse taré prononce ces simples mots, pourtant si lourds de reproches et de douleurs: "Papa, ne bois pas, pense à moi!".

Dr. Jacquelin







## les MILITAIRES nous écrivent

Après avoir "fait le saut" à Pau, à Auch, René Jacquot accomplit avec enthousiasme ses fonctions de moniteur de l'école-auto. Il prépare les tests du permis de conduire. René se déclare satisfait de ses élèves et pense qu'il va continuer le métier pendant quelques mois encore. Il salue les lecteurs de "Contacts".

Etre clairon, ce n'est déjà pas si mal, mais il faut se lever avant les autres. C'est ce qu'a rapidement constaté Jean Collin, qui pense être dans sa famille dans 4 mois.

Claude Kern nous dit être heureux de pouvoir nous donner d'excellentes nouvelles. A Noël il a beaucoup pensé à cette exposition où, précédemment, il accrochait quelques tableaux. Il a fait un voyage de deux semaines, d'Allemagne à Alger, mais bientôt il repartira pour un séjour plus long. Bien des choses de sa part aux camarades du Martinet, ainsi qu'à Mr. Lordung.

André Marchal en est à son 8ème mois; toujours à Metz, comme planton au Tribunal Permanent des Forces Armées. Le travail ne lui semble pas trop pénible..

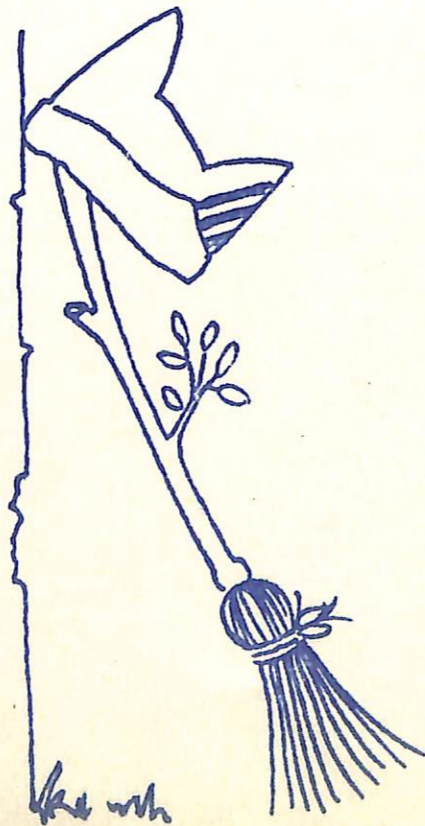
Au moment où paraîtra "Contacts", Pierre Beller sera certainement de retour en Métropole comme rapatrié sanitaire.

Gérard Rose nous a adressé une lettre très intéressante dans laquelle il donne de multiples détails sur la "pacification" qui s'accomplit dans son secteur.

Il compte être de retour fin Avril, et demande à "Contacts" de transmettre ses félicitations à tous ceux des S.R. Rothau, pour les résultats obtenus tant par le foot que le basket.

Pierre Rochel, actuellement monteur d'engins, espère être bientôt de retour. Toujours en Allemagne, il n'est pas mécontent d'être "près" de chez lui. Il a hâte de retrouver sa famille et les Etablissements.

L'armée sort à quelque chose si l'on en juge par la lettre dactylographiée que nous a adressée André Mathieu. Il demande à recevoir "Contacts", et transmet ses amitiés à ses amis du Tissage.



Mon cher Jean-Pierre,

Il y a déjà bien longtemps que je n'ai pas eu de tes nouvelles et je m'en inquiète. M'aurais-tu par hasard oublié ou bien es-tu enterré avec quelque honorable momie au fond d'un vieux caveau? Je plaisante, bien sûr. Ce que j'ai pu conclure de ton long mutisme, c'est que tu es toujours le même paresseux et que ta flemmingite est chronique.

Que deviens-tu dans ta grande ville aux mille occasions? Je pense que tu as traversé sans difficulté ces quelques mois d'hiver et que tu n'es plus la petite nature d'autrefois qui attrapait un rhume à chaque coup de vent. Je souhaite que l'armée ait fait de toi un "homme".

A Rothau, nous menons notre petit bonhomme de chemin. La "ville" n'a pas changé, les gens non plus, bien que ceux des patelins voisins nous trouvent plus fiers depuis que nous avons eu la visite du Président de la République en Juillet dernier. La municipalité va faire ériger un monument aux Morts. Les usines où je travaille continuent à se moderniser. L'impression a fait peau neuve et les grands bureaux ont, eux aussi, changé d'aspect. En somme, si tu revenais bientôt - comme je le souhaite - tu ne serais pas dépaycé.

Depuis ma dernière lettre, il y a du nouveau. Tu sais combien je regrettais de ne pouvoir faire du sport. Et bien figure-toi que j'ai pris des leçons de ski cet hiver. Bien sûr, lorsque je me retrouvais sur mon arrière train, je ne l'avais pas fait exprès non plus. En plus de cela, j'ai découvert de nouveaux amis, des filles, des gars et nous sympathisons tous. Chez Steinheil, on a formé un club de jeunes et nous nous entendons tous très bien. Alors que nous les jeunes, nous ne nous connaissions pas il y a quelques mois, nous formons maintenant une bande bien sympa. Tu pourras aussi en faire partie lorsque tu reviendras. On se réunit une ou deux fois par mois pour discuter de choses et d'autres, on chante, on joue, bref, on sort de nos petites habitudes. Chaque mois également, on fait une sortie en auberge. Nous partons le samedi après-midi et rentrons le dimanche soir, les pieds ornés d'ampoules car le chemin se fait à pieds, dans toute la mesure du possible...

Il paraît que pour les grandes vacances, Steinheil va nous proposer un camp sous toile. On parle des Alpes mais je ne sais pas encore exactement dans quel coin nous allons atterrir. On dit que ce sera un camp du tonnerre. Je me réjouis, je t'assure. Ce qui est bien, c'est que ce camp sera à la portée de toutes les bourses.

J'oubliais de te dire que j'appartiens au groupe des mandolinistes. Le Directeur du groupe est un ancien de la mandoline. Heureusement qu'il a beaucoup de patience avec moi car je ne suis pas très doué pour la question. Enfin, ça viendra. J'étais déjà champion en solfège lorsque nous allions ensemble au Cours complémentaire à Schirmeck. Inutile de te rappeler nos moyennes trimestrielles et les réactions de Monsieur H. ...

Es-tu au courant des résultats des Sports Réunis et de l'A.S.B.? Ils se défendent bien, n'est ce pas? Et ont fait des progrès depuis quelques années.

Envoie moi vite de tes nouvelles. Dis moi ce que tu deviens et, de toute façon, fais moi part de tes projets de vacances.

Avec mon amitié.

Jean-Paul



# Comité d'Entreprise

Nouveau Comité, nouvelles méthodes de travail....

Le Comité d'Entreprise désire être plus efficient. Dans ce but, il a créé des commissions restreintes qui sont chargées de "déblayer le terrain", et de soumettre à l'approbation du Comité d'Entreprise leurs études, et suggestions

Ces commissions travailleront suivant un règlement propre à chacune d'elles. Ce règlement définit les attributions des commissions. Il y aura, ainsi, moins de perte de temps.

Plusieurs aménagements seront proposés lors de la prochaine réunion du Comité. Un projet de "Prêts aux Jeunes Ménages" fait notamment partie de cet ensemble qui sera soumis à

l'approbation du Comité.

## - Les Commissions -

Jeunes & Loisirs: Mrs. Jacquot René, Bechtold Alfred, Lédig Robert, Fond Sylvain (plus un membre du Club des Jeunes).

Occasionnellement, les animateurs des activités créées par le Comité d'Entreprise pourront participer aux réunions de la commission, avec voix consultative.

Aide Sociale: Mrs. Kommer Charles, Jacquot René, Bechtold Alfred, Lédig Robert, Mitschi E.

Le Service Social, conseiller technique du Comité d'Entreprise assiste à toutes les réunions de commission ou du Comité, à titre consultatif.

J.M.

# Chronique de Sécurité

Après les dernières élections du Comité d'Entreprise, ce dernier vient de nommer, lors de sa première séance, les nouveaux membres du Comité d'Hygiène et de Sécurité. Ce sont:

Mrs. Jacquot René	Filature
Kern Paul.	Tiss. Mart.
Baechtél Joseph.	Tiss. L.C.
Bechtold Alfred.	Ecrus.
Lédig Robert.	Tointurerie
Janel Roger.	At. Central.

Il est vivement recommandé à tous les membres du Personnel de faire part de toutes observations éventuelles relatives à l'hygiène et à la sécurité, aux personnes désignées ci-dessus.

Nous avons lu pour vous:

En application des arrêtés des 12 et 25 Octobre 1960, il est interdit, à compter du 1er Janvier 1961, de détenir des extincteurs d'incendie chargés en bromure de méthyle ou en tétrachlorure de carbone. L'usage de tels appareils sera, toutefois toléré jusqu'au 30 Juin 1961. Des contraventions pourront être dressées après cette date. Il est toutefois rappelé qu'il est possible de faire recharger ces appareils en un produit non interdit.

## Chronique de Sécurité (suite)

### Sécurité Incendie:

Nous avons pu assister Mercredi 8 Mars, à 14h30., à un exercice intéressant toutes les personnes responsables des extincteurs, ou faisant partie des piquets d'incendie.

Chacun a constaté l'efficacité d'un extincteur utilisé, sans affolement et judicieusement. En résumé, il y a lieu de conseiller, lorsque l'usage d'appareils extincteurs s'avère nécessaire, de n'utiliser ces appareils qu'en nombre nécessaire, et de les faire recharger aussitôt.

### C'est pour bientôt...

Nous avons la satisfaction de pouvoir annoncer la très prochaine amélioration des vestiaires du Tissage du Martinet.  
H.O.

### Nouvelles des Absents.

Durant une semaine ensoleillée, nous avons eu la joie de voir Mr. Scheppler, Chef de notre Service Doublures, se promener dans la forêt. Actuellement, son état est stationnaire.

Mr. Henlé a subi une intervention chirurgicale. Il est en très bonne voie de guérison et garde toujours son sourire malicieux pour raconter la dernière "bonne histoire".

Nous sommes heureux d'apprendre une amélioration de l'état de santé de Mme Alice Oselame.

A la Filature, Mr. Aloyse Krantz est "aux arrêts" depuis plus d'un an; il a pu rejoindre

son domicile après une longue hospitalisation.

A l'Atelier Central, état stationnaire de Mrs. André Ritter Lucien Horry et Jules Claude.

Du côté du Tissage de La Claquette, Mmes Anna Stengel, et Antoinette Masson n'ont pas encore pu reprendre leur travail.

Au Tissage de Rothau, Mmes Marie Guiot, Marthe Hopp, nous disent toujours "état stationnaire". Mme Suzanne Verly attend sa pension d'invalidité.

A la Teinture, Mr. Auguste Charlier a dû être hospitalisé pour suivre un nouveau traitement. Mrs. Eugène Steiner et Joseph Lédig sont en bonne voie de guérison. Mr. Willy Hamman est en instance d'invalidité. Mr. Charles Grucker, victime d'un accident de travail, le 15 Février, a pu rejoindre "ses pénates". Les brûlures se cicatrisent rapidement.

A tous, nos meilleurs vœux de prompt rétablissement.

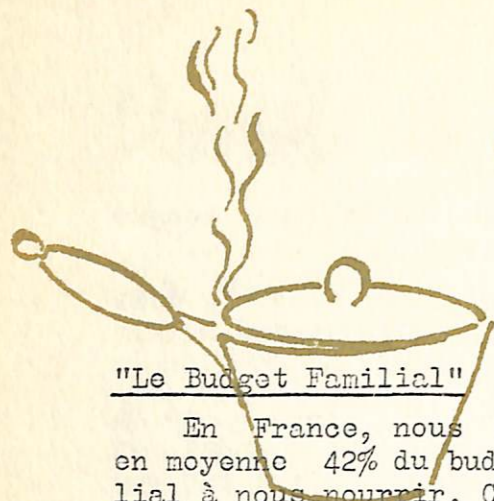
### Banque du Sang.

Lors de la dernière collecte de sang organisée à Rothau le 17 Février pour remplacer le sang, offert à Mr. Henlé durant son intervention chirurgicale, 66 donateurs se sont présentés, 56 faisant partie de nos Etablissements.

Mr. Henlé, très touché par la sympathie qui lui a été témoignée par toutes ces personnes, les remercie chaleureusement.



pour vous Madame...



"Le Budget Familial"

En France, nous consacrons en moyenne 42% du budget familial à nous nourrir. C'est beaucoup trop. Et s'il est possible de réaliser des économies dans ce département de dépenses, qui est extrêmement élastique, cela ne vaut-il pas la peine d'essayer? Surtout si l'on continue à se nourrir tout aussi bien, et même d'une façon plus rationnelle.

Un moyen d'y parvenir est de mieux composer les repas, par le jeu très simple des substitutions. Il consiste à remplacer des aliments chers par des aliments meilleur marché, aussi riches en principes nutritifs. C'est une règle importante de l'économie domestique. Illustrée d'exemples, elle vous paraîtra encore plus frappante. Nous allons examiner trois types de menus courants, et les comparer d'après leur valeur alimentaire et leur prix de revient:

1°) Menu Classique avec Viande Garnie.

- Salade de Tomates.
- Beefsteack - Frites.
- Pomme.
- Pain.

2° & 3° Menus Equilibrés et Economiques avec Dessert Sucré.

- Carottes Râpées.
- Poisson.
- Pommes à l'Anglaise.
- Tarte aux Fruits.
- Pain.

et

- Salade Tomates & p. de terre.
- Oufs Pochés.
- Epinards au beurre.

- Pudding Semoule Confiture.
- Pain.

Prix de revient respectif pour 4 personnes:

- Menu 1 : 8,50.- NFr.
- Menu 2 : 6.- NFr.
- Menu 3 : 4,75.- NFr.

Nous constatons que:

- à valeur calorique égale, les menus 2 et 3 sont mieux équilibrés que le menu 1, car ils contiennent moins de lipides (graisse), plus de protides (viande, poisson, lait, oeufs) et de glucides (sucre).
- ils sont, en outre, plus riches en vitamines et en sels minéraux.
- vous pouvez donc, sans lésiner sur la valeur alimentaire, économiser sur un repas de 4 personnes: 2,50 ou 3,75.-NFr, soit une moyenne de 3.-NFr.
- le menu 1, très classique, est loin d'être le meilleur pour la santé, et pour la bourse....

A vous de jouer!



# SPORTS dernière...

Le premier trimestre 1961 a vu nos équipes entreprendre la deuxième partie des Championnats les matches "retour", lesquels ont été, dans l'ensemble, favorables à nos footballeurs, ce que l'on ne peut dire pour nos équipes de basket-ball, classées au bas du tableau.

Nous vous donnons, ci-dessous les résultats et classement à la date du 26 Mars, avant la mise en page de "Contacts".

- SPORTS REUNIS ROTHAU.

- FOOTBALL -

- Le 8/1/61 Rosheim - Rothau 1 à 1
- 15/1/61 Rothau - Cronembourg (Coupe d'Alsace) 2 à 2
- 22/1/61 Rothau - Brumath 2 à 1
- 19/2/61 Achenheim - Rothau 0 à 3
- 26/2/61 Rothau - Wolfisheim 1 à 1
- 5/3/61 Port-du-Rhin - Rothau 1 à 1
- 19/3/61 Rothau - Wasselonne 3 à 0
- 26/3/61 Rothau - Ostwald 4 à 1
- Equipe Réserve:
- 12/2/61 Molsheim - Rothau 1 à 1
- 12/3/61 Rothau - Oberhaslach 5 à 3
- 19/3/61 Dorlishheim - Rothau 4 à 1

Equipe des Jeunes:

- 16/2/61 Rothau - Barembach 9 à 0
- 5/3/61 Mutzig - Rothau 1 à 3
- 19/3/61 Rothau - Schirmeck 0 à 5
- 16/3/61 Wisches - Rothau 1 à 4
- CLASSEMENT: Division II- Groupe 3
- 1) ROTHAU 18 12 4 2 40-22 28p.
- 2) KOENIGSH. 18 9 7 2 40-15 25
- 3) WOLFISH. 18 8 7 3 35-25 23
- 4) OBERHAUS. 18 8 5 5 43-35 21
- 5) C.A.S. 17 7 6 4 32-26 20
- 6) AS. NEUD. 19 8 4 7 41-34 20

- 7) PORT/Rhin 18 7 5 6 29-29 19p.
- 8) BRUMATH 18 5 8 5 47-38 18
- 9) ACHENHEIM 18 5 2 11 24-46 12
- 10) OSTWALD 18 3 5 10 27-39 11
- 11) ROSHEIM 18 4 3 11 31-48 11
- 12) WASSELONE 18 3 2 13 22-54 8

BASKET - BALL

Excellence:

- 1) A.S.S. 13 12 0 1 37p.
- 2) A.S.P.T.T. 13 9 1 3 32
- 3) S.E.C. 13 9 0 4 31
- 4) BARR 13 5 0 8 23
- ELECTRICITE 13 5 0 8 23
- 6) CCA SELESTAT 13 4 1 8 22
- 7) GRESSWILLER 13 4 0 9 21
- 8) ROTHAU 13 2 2 9 19

Classement des Jeunes: Gr. 8.

- 1) SCHIRMECK 7 6 0 1 22-7 12p.
- 2) OBERHASLACH 8 6 0 2 23-4 12
- 3) ROTHAU 9 5 2 2 31-15 12
- 4) DINSHHEIM 7 4 0 3 22-10 8
- 5) WISCHES 9 3 1 5 12-30 7
- 6) MUTZIG 9 2 2 5 15-19 6
- 7) BAREMBACH 9 0 1 8 3-49 1
- 8) URMATT Forfait Général.

- ASB SCHIRMECK-LABROQUE.

- FOOTBALL -

- 1e 5/2/61 ASB - ASPTT 5 à 2
- 26/2/61 ASB - GERSTHEIM 3 à 5
- 5/3/61 ASB - BARR 2 à 2
- 12/3/61 OBERSCHAEFFOLSHEIM - ASB 1 à 3
- 19/3/61 ASB - LINGOLSHEIM 3 à 3

CLASSEMENT: Division I - Gr. Sud

- 1) MUTZIG 16 16 0 0 70-10 32p.
- 2) PIERROTS 18 11 2 5 37-18 24
- 3) FCO NEUD. 17 9 3 5 26-21 21
- 4) DORLISH. 18 9 1 8 33-34 19
- 5) LINGOLSH. 17 7 4 6 30-31 18
- SCHIRMECK 17 6 6 5 39-35 18
- RED-STAR 17 8 2 7 29-28 18
- 8) GERSTHEIM 18 7 3 8 45-37 17
- 9) S.E.C. 17 6 3 8 19-18 15
- 10) BARR 17 4 6 7 22-32 14



10) ECKBOLSH.	18	6	2	10	31-59	14p.
12) ASPTT	18	2	4	12	17-41	8
OBERSCHAEFFOLSHEIM						
	18	2	4	12	24-58	8

## - BASKET - BALL -

## Promotion d'Excellence:

1) S.U.S.	11	9	0	2	29	p.
2) DALHENHEIM	11	6	1	4	24	
3) SAVERNE	9	7	0	2	23	
4) WANGENBOURG	11	5	1	5	22	
5) OBERNAI	11	5	0	6	21	
6) HATTMATT	10	3	0	7	16	
7) SCHIRMECK	11	1	0	10	13	

ROBERT VINCENT.

C'est une figure sympathique de la Vallée, domicilié à Plaine, 25 ans, célibataire...., beau gars, serviable, consciencieux dans tout ce qu'il fait. Courreur modeste, il peut néanmoins être fier des résultats obtenus dans le passé, qui sont le fruit d'efforts constants.

C'est à l'âge de 15 ans, que Robert Vincent a eu son premier vélo dans les mains, comme beaucoup d'autres garçons, à l'occasion du "certificat d'études". C'était un demi-course, dont il rappelle le souvenir avec...tendresse. Quinze ans, c'est l'âge où l'on opte pour un sport. Robert choisit le cyclisme.

A 16 ans, il s'inscrit pour le 1er Pas Dunlop. Grippé deux jours avant, il n'en décide pas moins de prendre le départ. Il se classe 2ème sur 40 dans cette première épreuve officielle et se trouve ainsi sélectionné pour la Finale à Paris. Malheureusement, deux jours avant l'arrivée de la Finale de Montléry, il fait une chute, le vélo est inutilisable. Il devra revenir chagriné....

Mais cet évènement, si pénible fût-il, ne décourage pas notre champion local. Il participe à de nombreuses courses, se classant, la plupart du temps, dans les 10, voire même dans les 5 premiers. Beaucoup de places d'honneur à son palmarès font se réjouir à maintes reprises son Club: les S.R. Rothau.

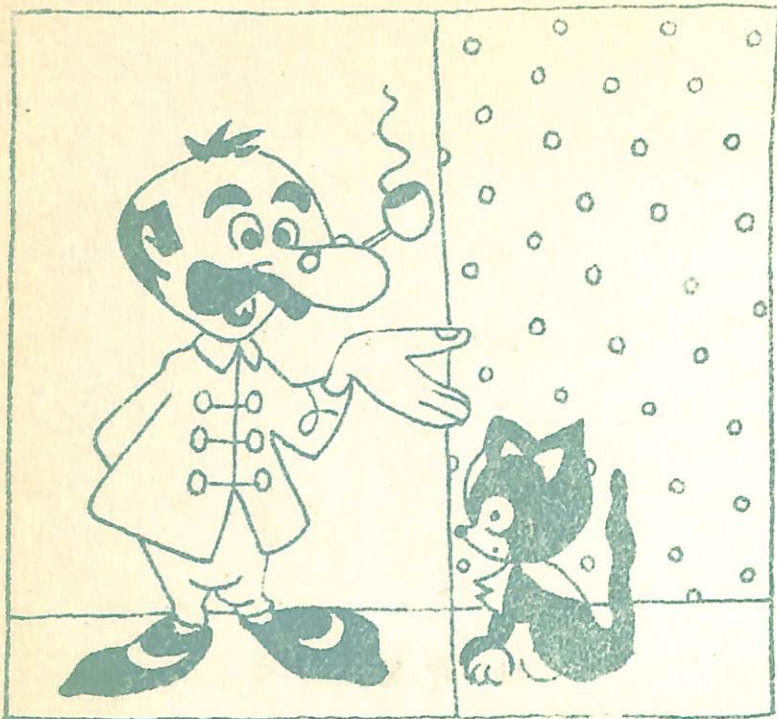
En 1954, notamment, il remporte le Circuit de la ville d'Erstein, ce qui lui permet d'accéder en 3ème catégorie. Robert n'apprécie pas les courses à long kilométrage, ni les arrivées au sprint. Par contre, il adore la montée.

Au retour du service militaire, il ne fait pratiquement plus de compétitions. Mais, désireux de "garder sa ligne", il se relance dans le cyclo-cross et fait 7 courses pendant la Saison 1960-61. Il est arrivé au but: 1h, 72 et 72 h. Qui dit mieux?

Et, ne serait-ce que pour se réchauffer, nous voudrions voir encore longtemps cet homme portant à son tour les couleurs des S.R.R.

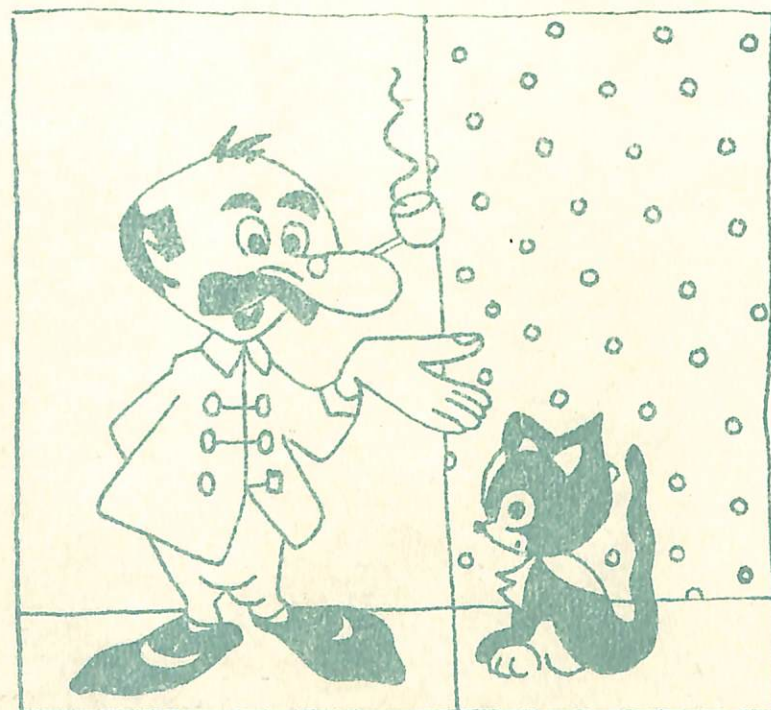






Dans le Dessin Modifié N°2  
se trouvent de multiples er-  
reurs, qui ont été commises  
volontairement par le dessina-  
teur.

Trouvez - les, et remettez  
votre réponse à Monsieur Jean  
Muller, personnellement, "Ser-  
vice Contacts", Bureau Central.



## JEUX DES ERREUR

Les deux premières bonnes réponses qui nous seront parvenues ,  
se verront attribuer une récompense, pour la 1ère de 10.-NFr, pour-  
la 2ème de 5.-NFr, compte tenu de la date et de l'heure de la re-  
mise des réponses.

Clôture du Jeu: 30 AVRIL 1961 à 18h.  
(la liste complète des erreurs se trouve actuellement au Service  
Contacts).